

# ARTFL-FRANTEXT

## American and French Research on the Treasury of the French Language

### Description

- **Domaines couverts** : critique littéraire, biologie, histoire, économie et philosophie
- **Contenu** : plus de 3 600 textes classiques de langue française, disponibles en texte intégral
- **Genres** : roman, poésie, théâtre, journalisme, essai, correspondance et traité
- **Couverture** : ouvrages allant du 12<sup>e</sup> au 20<sup>e</sup> siècles
- **Mise à jour** : irrégulière
- **Organismes responsables** : Laboratoire ATILF (Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française) of the Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), the Division of the Humanities, et Electronic Text Services (ETS) of the University of Chicago
- **Exemples de philosophes figurant dans ARTFL** : Alain, Bergson, Camus, Auguste Comte, Victor Cousin, Descartes, Émile Durkheim, Gilson, Leibniz, Merleau-Ponty, Montesquieu, Ricoeur, Rousseau, Sartre, Tocqueville et Voltaire

### Accès à la base

- L'accès à cette base est [réservé aux membres de l'Université Laval](#). Lorsque vous y accédez hors de la Bibliothèque, vous devez vous authentifier avec votre IDUL/NIP.
- À partir de l'espace web disciplinaire en [philosophie](#), à la Bibliothèque.

### Page d'accueil

- La page d'accueil explique brièvement le contenu de la base. Il faut cliquer sur « Search ARTFL-FRANTEXT pour accéder au contenu :

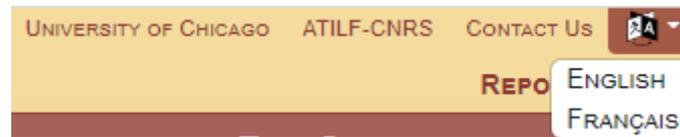
The ARTFL-FRANTEXT corpus is regularly updated as new high-quality digital texts become available (current version - 08/2022).

**SEARCH ARTFL-FRANTEXT under PhiloLogic4**

Search for text-reuses in ARTFL-FRANTEXT with TextPAIR

## Langue de l'interface

Il est possible d'afficher l'interface en français en cliquant en haut à droite de la fenêtre :



## Furetage

- La partie du bas permet le furetage dans les textes. Trois index sont disponibles : par auteur, par année et par titre.

Author				
A-D	E-I	J-M	N-R	S-Z

Year				
1100-1200	1200-1300	1300-1400	1500-1600	1600-1700
1700-1800	1800-1900	1900-2000		

Title				
A-D	E-I	J-M	N-R	S-Z

- Avant de consulter une œuvre, l'interface indique l'édition utilisée. Par exemple :

Critères bibliographiques: Author "Weil, Simone, 1909-1943." X

8 occurrences dispersés à travers 1 author(s) et 8 title(s)

Affichage des résultats 1-8 sur 8 dans ces textes

1  WEIL, SIMONE, 1909-1943. • [1934] • *RÉFLEXIONS SUR LES CAUSES DE LA LIBERTÉ ET DE L'OPPRESSION SOCIALE* • Paris

2  WEIL, SIMONE, 1909-1943. • [1943] • *LA PESANTEUR ET LA GRÂCE* • (Paris, Union Generale d'Editions, 1963.) • 1963

3  WEIL, SIMONE, 1909-1943. • [1949] • *L'ENRACINEMENT* • (Éditions Gallimard) • Paris • 1949

## Consultation d'une œuvre

- Une fois l'œuvre sélectionnée, l'écran affiche la table des matières :

- Div1
- Table des Matières
- Présentation du livre
- Introduction
- I
- II
- III
- IV
- Conclusion

- Sélectionner une partie de l'œuvre dans la table des matières pour accéder au texte.
- Dans l'écran de consultation, la référence de l'ouvrage s'affiche en haut. Un menu déroulant « Table des matières » permet de naviguer dans le texte à partir de la table des matières. Le texte s'affiche ensuite.

WEIL, SIMONE, 1909-1943. • [1934] • *RÉFLEXIONS SUR LES CAUSES DE LA LIBERTÉ ET DE L'OPPRESSION SOCIALE* • Paris

< Table des matières >

Pour rechercher la définition d'un mot, sélectionner le mot avec l'aide de la souris et appuyer sur la touche "d" du clavier.

--7--

### I

Critique du marxisme

Jusqu'à ces temps-ci, tous ceux qui ont éprouvé le besoin d'étayer leurs sentiments révolutionnaires par des conceptions précises ont trouvé ou cru trouver ces conceptions dans Marx. Il est entendu une fois pour toutes que Marx, grâce à sa théorie générale de l'histoire

## Recherche simple

- La zone pour effectuer des recherches se trouve en haut de la page :

CONCORDANCE	MOT-CLÉ EN CONTEXTE	AGGRÉGATION	COLLOCATION	SÉRIE TEMPORELLE
Recherche par mots	?			
<input type="button" value="Rechercher"/>				<input type="button" value="Effacer"/> <input type="button" value="Recherche avancée"/>

- Par défaut, cette zone lance des requêtes dans tout ARTFL-FRANTEXT.
- Le seul type de recherche possible, dans cette zone, est une recherche exacte. Si nous inscrivons : immortalite ame ; l'interface ne retourne aucun résultat, car il cherche exactement ces mots dans l'ordre donné. Nous aurons cependant des résultats si nous inscrivons : immortalite de l'ame.
- L'interface ne tient pas compte de l'accentuation.

## Recherche avancée

- Pour accéder à la recherche avancée, il faut cliquer sur « recherche avancée », à droite de la fenêtre de recherche.

CONCORDANCE	MOT-CLÉ EN CONTEXTE	AGGRÉGATION	COLLOCATION	SÉRIE TEMPORELLE
Recherche par mots	?			
<input type="button" value="Rechercher"/>				<input type="button" value="Effacer"/> <input type="button" value="Recherche avancée"/>

- La recherche « immortalite ame » devient possible en effectuant une recherche de proximité. Nous pouvons dire à l'interface de chercher ces mots près l'un de l'autre avec la fonction « au sein de X mots dans la même phrase » :

CONCORDANCE	MOT-CLÉ EN CONTEXTE	AGGRÉGATION
Recherche par mots	?	immortalite ame
<input type="button" value="Rechercher"/>		
<b>PARAMÈTRES DE RECHERCHE PAR MOTS:</b>		
<input type="checkbox"/> Inclure les mots proches	<input type="button" value="v"/>	
Recherche de co-occurrences	au sein de	combien ? 5
mots dans la même phrase		

- Pour chercher des termes dans le corpus d'un auteur, il suffit d'ajouter le nom de l'auteur dans la zone Author, dont le menu déroulant permet de choisir la forme exacte. Puis cliquer sur « Rechercher » pour lancer la recherche. La requête suivante cherchera les occurrences du mot « justice » chez Malraux :

Recherche par mots ? justice **Rechercher**

**PARAMÈTRES DE RECHERCHE PAR MOTS:**

Inclure les mots proches

Recherche de co-occurrences dans la même phrase

**FILTRES PAR MÉTADONNÉES:**

Author malraux

Title Malraux, André, 1901-1976.

- Il est possible de chercher des termes dans une œuvre spécifique d'un auteur. Après avoir choisi un auteur dans le champ Author, taper le titre dans le champ Title et utiliser les suggestions du menu déroulant pour confirmer la bonne saisie du titre. Cliquer sur « Rechercher » pour lancer la recherche. La requête suivante cherchera le concept d'enfer dans la pièce *Huis-clos* de Jean-Paul Sartre :

CONCORDANCE MOT-CLÉ EN CONTEXTE AGGRÉGATION

Recherche par mots ? enfer **Rechercher**

**PARAMÈTRES DE RECHERCHE PAR MOTS:**

Inclure les mots proches

Recherche de co-occurrences au sein de combien ?

mots dans la même phrase

**FILTRES PAR MÉTADONNÉES:**

Author "Sartre, Jean Paul, 1905-1980."

Title huis

Year Huis-clos

## Affichage des résultats

- La page de résultats affiche d'abord le résumé de la recherche et le nombre de résultats. Puis les occurrences apparaissent les unes après les autres. Les termes recherchés sont écrits en rouge. Le bouton « Plus » permet de lire davantage de ligne de contexte. Pour accéder au texte complet, cliquer sur la page de l'œuvre pour l'occurrence qui vous intéresse.

Recherche dans la base de données des termes enfer X

Critères bibliographiques: Author "Sartre, Jean Paul, 1905-1980." X Title "Huis-clos" X

10 occurrences dispersés à travers 1 author(s) et 1 titre(s)

**Affichage des résultats 1-10 sur 10** dans ces textes

---

Afficher les occurrences en contexte Afficher les occurrences par ligne

1 SARTRE, JEAN PAUL, 1905-1980. • HUIS-CLOS • [1944] • SCÈNE 5 • [ page 133] Plus

. - Vous voyez! Vous voyez! Inès. - Je vois. (*Un temps.*) Pour qui jouez-vous la comédie? Nous sommes entre nous. Estelle, avec insolence . - Entre nous? Inès. - Entre assassins. Nous sommes en **enfer**, ma petite, il n'y a jamais d'erreur et on ne damne jamais les gens pour rien. Estelle. - Taisez-vous. Inès. - En enfer! Damnés! Damnés! Estelle. - Taisez-vous. Voulez-vous vous taire? Je vous défends d'employer des mo

- À droite des occurrences, une zone peut calculer les fréquences des résultats selon les auteurs, les années et les titres.

NAVIGUER PAR FACETTES	X
FRÉQUENCE PAR	
Author	
Year	
Title	
COLLOCATION DES TERMES DE RECHERCHE	
dans la même phrase	

- Pour la recherche précédente, sur l'enfer chez Sartre, l'interface peut calculer combien de fois le terme apparaît dans chacune des œuvres de Sartre incluses dans la base :

FRÉQUENCE PAR TITRE	
Fréquence Absolue	Fréquence Relative
Top 500 résultats par Title	
Huis-clos	10
La nausée : roman	2
L'existentialisme est un humanisme	1
La mort dans l'âme : roman	1
Les mots	1

- Dans le cas d'une recherche qui couvrirait tous les textes contenus dans ARTFL-FRANTEXT, il serait possible de savoir quels auteurs ont utilisé le plus fréquemment un concept.

## Aide

- De l'aide est disponible dans l'interface pour mieux formuler les requêtes. Cliquer sur le point d'interrogation à la gauche de la boîte de recherche :

Recherche par mots  ?

## Personne-ressource

Richard Dufour, M.S.I., Ph.D.  
 Bibliothèque de l'Université Laval  
 Pavillon Jean-Charles-Bonenfant  
 Bureau 2374  
 418 656-2131 poste 407993  
[Richard.Dufour@bibl.ulaval.ca](mailto:Richard.Dufour@bibl.ulaval.ca)